

15. Infinitiv

- 17) Babička mě naučila vařit.
- 18) Jenom se pokouším pomoci.
- 19) Zkusil jsem to říct anglicky, ale nemohl jsem.
- 20) Pomáhá mi hledat novou práci. [on]
- 21) Pomůžeš mi opravit mé kolo?
- 22) Nezapomeň se ho zeptat.
- 23) Nesmím mu zapomenout poslat přání k narozeninám.
- 24) Chystáme [Připravujeme] se odjet na dovolenou.
- 25) Plánuje se vrátit do Prahy příští měsíc. [ona]

Vazby přídavných jmen s infinitivem s to. Přeložte.

- 26) Těší mě. [Je hezké se s vámi setkat.]
- 27) Je dobré to vědět.
- 28) Je lepší věci nepůjčovat.
- 29) Je strašné vidět ho tak nemocného.
- 30) Je možné si zakoupit zpáteční lístek?
- 31) Je nutné mít vízum do Kanady?
- 32) Je těžké mu rozumět.
- 33) Není jednoduché vycvičit psa.
- 34) Je těžké říct, co udělá. [on]
- 35) Musí být báječné žít na horách.
- 36) Je užitečné bydlet tak blízko nádraží.
- 37) Je krásné být znovu doma.
- 38) Neptej se ho. Nebude schopen pomoci.
- 39) Ležela v posteli neschopna spát.
- 40) Je důležité přečíst si tu smlouvu pečlivě.

Úroveň C (Cvičení 41–120)

Vazba neurčitých zájmen s infinitivem s to. Přeložte.

- 41) Jdu do knihovny. Potřebuji něco ke čtení.
- 42) Neměl co říct.
- 43) Nemám co na sebe [co nosit].
- 44) Nemáme co dělat.
- 45) S tebou to nemá co dělat.
- 46) Máte něco k proclení?
- 47) Jejich malý kluk si potřebuje s někým hrát.
- 48) Nemá koho milovat. [ona]
- 49) Potřebuje někde pracovat. [on]
- 50) Všichni psi potřebují někde běhat.
- 51) Alespoň máme kde spát.
- 52) Nemá kde bydlet. [on]
- 53) Nemají kam jít.
- 54) Nemá komu psát. [on]
- 55) Nemám čím psát.
- 56) Neměla na co psát.
- 57) Nebylo o čem psát.
- 58) Nebylo co jíst.
- 59) Copak tam nebylo vůbec nic k pití?
- 60) Nebylo kde sedět.

15. Infinitiv

Vazba WH zájmen (nebo **whether**) s infinitivem s to. Přeložte.

- 61) Řekni nám, co (máme) koupit.
- 62) Řekni jí, kam (má) jít.
- 63) Řekni mi, kdy (mám) přestat.
- 64) Řekni nám, jak se k tobě [k tvému bytu] dostaneme.
- 65) Zeptejme se šéfa, co (máme) dělat.
- 66) Zeptejme se učitele, jak to (máme) přeložit.
- 67) Neví, co si (má) vzít na sebe [co nosit]. [ona]
- 68) Nevíme, kde ho najít.
- 69) Nevím, kdy užít infinitivu a kdy užít gerundia.
- 70) Víš, jak to vyslovit?
- 71) Nevím, zda to (mám) risknout.
- 72) Nemůžeme se rozhodnout, co mu (máme) dát.
- 73) Nemůže se rozhodnout, koho (má) pozvat. [on]
- 74) Nemůže se rozhodnout, kam to (má) dát. [ona]
- 75) Nemohou se rozhodnout, kdy (mají) odejít.
- 76) Nemůže se rozhodnout, jak to (má) uspořádat. [on]
- 77) Nemůže se rozhodnout, zda (má) jít nebo zůstat. [ona]
- 78) Musíš se naučit, co v takových situacích říkat.
- 79) Cizinci se musí naučit, kdy tykat a kdy vykat.
- 80) Dnes se naučíme, jak používat modální sloveso „should“.
- 81) Musíme se naučit, jak se časují tato slovesa.
- 82) Rozumíš, co máš udělat?
- 83) Nemohu si vzpomenout, jak se tam dostanu.
- 84) Nemohu si vzpomenout, kolik (mám) použít mouky.
- 85) Nemohu si vzpomenout, jak se mění žárovka.
- 86) Tato kapitola vysvětluje, kde se používá předpřítomný čas.
- 87) Ten text vysvětluje, co se dělá v případě nouze.
- 88) Tento manuál vysvětluje, jak (se) ten přístroj (má) používat.
- 89) Nezapomeň, jak to (máš) napsat.
- 90) Ukáži ti, jak se dělá omeleta.

First, second, next, last s infinitivem s to. Přeložte. České vztažné věty nahrazujte infinitivem.

- 91) Byl první, kdo přijel.
- 92) Byla první, kdo to navrhl.
- 93) Hillary a Tenzing byli první, kdo vylezli na vrchol Everestu.
- 94) Kdo byla první žena, která letěla do vesmíru?
- 95) Naše společnost byla první, která v České republice prodávala tento výrobek.
- 96) Byl to druhý Čech, který vyhrál zlatou medaili na olympijských hrách.
- 97) Poslední, kdo odejde z této místnosti, by měl zhasnout.
- 98) Poslední, kdo přijde, bude muset sedět na podlaze.
- 99) Ona je vždycky ten, kdo odchází po hodině poslední.
- 100) Další student, který udělá tuto chybu, dá učiteli dvacet korun.

Used to s infinitivem. Přeložte. Pro srovnání vyhledejte část *be/get used to* v kapitole 16. *Gerundium a participium*.

- 101) Často jsme tam chodívali.
- 102) Bývala jsem dobrá v zeměpise.
- 103) John býval zlobivý klučina.

15. Infinitiv

- 104) Bydlívali v malé vesnici na jihu Moravy.
- 105) Dědeček mi vypravoval příběhy o válce.
- 106) Chodívala ven mnohem častěji.
- 107) Lidé si mysleli, že Země je plochá.
- 108) Míval jsem velmi silný přízvuk, ale teď (už) je to lepší.
- 109) Lidé si čistívali zuby pískem, křídou a popelem.
- 110) Člověk (kdysi) žil v jeskyních.
- 111) Nemíval jsem ho moc rád, ale teď jsme dobří přátelé.
- 112) Nerozuměl jsem fyzice. [Ale už jí rozumím.]
- 113) Nemíval rád školu.
- 114) Nemohl jsem pít mléko, ale teď už mohu.
- 115) Za jejího dětství [když byla dítětem] Vánoce nebyvaly tak komerční. [Christmas...]
- 116) Chodíval jsi rád do zoo?
- 117) Čítávali ti rodiče pohádky?
- 118) Býval John oblíbený u ostatních dětí ve škole?
- 119) Nepracoval jste s mým otcem?
- 120) Nepoznal jsem vás! Nemíval jste vousy?

Úroveň D (Cvičení 121–155)

See, hear, feel, notice s infinitivem. Přeložte. Českou doplňkovou větu s „jak“ překládejte infinitivem.

- 121) Viděl jsem ho, jak přechází ulici.
- 122) Neviděla, jak vstupuje. [on]
- 123) Viděli jsme, jak její auto mizí za roh.
- 124) Slyšel jsem, jak někdo volá moje jméno.
- 125) Slyšel jsi, jak odchází z místnosti? [on]
- 126) Neslyšel jsem, jak zvoní zvonek.
- 127) Všiml jsem si, jak se v koutě něco hýbe.
- 128) Nevšimla si, jak se otevírají dveře a do místnosti vchází vysoký, hezký muž.
- 129) Na ulici něco vybuchlo. Cítil, jak se místnost zatřásla.
- 130) Ucítila, jak se ve tmě něco dotklo její tváře, a vykřikla.

Let s infinitivem bez to; allow s infinitivem s to. Následující věty přeložte všechny dvakrát, jednou za použití let a podruhé za použití allow.

- 131) Nedovolím ti, abys takhle mluvil na svého otce.
- 132) Ta společnost nedovoluje svým zaměstnancům brát si v dubnu placenou dovolenou.
- 133) Nedovoluje své sekretářce přijímat v práci soukromé telefonáty.
- 134) Na konci přednášky vždycky dovolí svým studentům klást otázky.
- 135) Dovolují ti rodiče zůstat venku po půlnoci?

Slovesa s infinitivem s to. Přeložte.

- 136) Souhlasil, že nám pomůže.
- 137) Slíbila, že ho znovu brzy navštíví.
- 138) Nabídl, že mi ty peníze půjčí.

- 139) Doufáme, že tě zase brzy uvidíme.
 140) Rozhodl se, že pojedje na prázdniny do Paříže.
 141) Loni si vybral, že bude studovat dějepis, ale teď by radši studoval jazyky.
 142) Řekla jim, ať odejdou.
 143) Popros ho, ať tu knihu vrátí.
 144) Chci, abys šel se mnou.
 145) Potřebuji, abys mi přeložil tento dopis.
 146) Pozval mne, abych šel na tu výstavu s ním.
 147) Poradili nám, abychom jeli autobusem.
 148) Připomeň mi, abych ráno zavolal Jackovi.
 149) Varovali jsme je, aby tam v takovém počasí nechodili.
 150) Platí jí, aby uklízela byt a starala se o děti. [oni]
 151) Zakázala mi, abych to někomu říkal.
 152) Prosili [naléhavě], abychom jim odpustili.
 153) Král poručil svým sluhům, aby přinesli více vína.
 154) Použil cihlu, aby rozbil to okno.
 155) Šli ven a nechali ho, aby dokončil svůj domácí úkol.

Úroveň E (Cvičení 156–225)

It's... of you to s infinitivem. Přeložte.

- 156) Je od vás laskavé (nám) to nabídnout.
 157) Bylo od něj chytré to navrhnout.
 158) Bylo od tebe hloupé nedržet se jeho rady.
 159) Bylo od nich štědré utratit za děti tolik peněz.
 160) Je od tebe nefér být tak kritický.

Přídavná jména s infinitivem s to. Přeložte.

- 161) Těší mne [jsem potěšen], že se s vámi setkávám.
 162) Těšilo mne [jsem potěšen], že jsem se s vámi setkal.
 163) Je mi líto, že jdu zase pozdě.
 164) Je mi líto, že vás obtěžuji, ale...
 165) Bylo nám to líto, když jsme slyšeli tvou zprávu.
 166) Bylo smutné vidět ji tak zmatenou.
 167) Byl jsem překvapen, když jsem slyšel, že Martin jede do Ameriky.
 168) Bylo zajímavé číst si o tvých plánech. [Zajímalo nás přečíst si tvé plány.]
 169) Je docela neobvyklé mít v Praze zahradu.
 170) Má štěstí, že má tak dobré kamarády. [on]
 171) Je nebezpečné řídit auto bez bezpečnostního pásu.
 172) Dnes je drahé chodit do divadla.
 173) A není o moc levnější chodit do kina.
 174) V Anglii znamená štěstí [je šťastné] vidět černou kočku.
 175) Pořád není fit, aby po té operaci pracovala.
 176) Myslíš si, že je pravděpodobné, že si přivede kamaráda? [ona] [použijte likely]
 177) Kdy má odjet ten vlak? [použijte due]
 178) Má sklon k lenosti. [on] [použijte inclined]
 179) Myslím si, že je předurčena stát se slavnou a bohatou. [použijte destined]
 180) Můj šéf není připraven mi dát vyšší plat.

15. Infinitiv

Podstatná jména + to + infinitiv. Přeložte.

- 181) Letět do Ameriky stojí hodně peněz. [It costs...]
- 182) Připravit tohle jídlo mi trvalo tři hodiny. [Trvalo mi tři hodiny, abych připravil tohle jídlo.]
- 183) Potřebuji ještě několik minut, abych dokončil tento překlad, pak můžeme jít.
- 184) Je škoda to vyhodit.
- 185) Je dobrá věc potvrdit svou rezervaci předtím, než letíte.
- 186) Je to děsivá zkušenost, být nemocný v cizí zemi.
- 187) Není to dobrý nápad, cestovat v zahraničí bez pojištění.
- 188) Neměl jsem šanci s ní včera mluvit.
- 189) Jejím největším problémem je její neschopnost se soustředit.
- 190) Neměl žádný důvod to říct.
- 191) Nebylo třeba se bát.
- 192) Obdivuji jeho schopnost myslet jasně a logicky.
- 193) George má sklon k povídavosti [moc mluvit].
- 194) Následujícího roku bylo několik pokusů vylézt na Mount Everest.
- 195) Souhlasil s naším rozhodnutím neříct jí to okamžitě.
- 196) Dodržela svůj slib, že o tom nikomu neřekne.
- 197) Nikdy jsem neviděl takovou neochotu pomoci jiným lidem.
- 198) Ztratil práci kvůli svému odmítnutí pracovat o sobotách.
- 199) Ztratila svou touhu zhubnout.
- 200) Její rodiče byli zklamáni tím, že nedokončila ten kurz. [použijte **failure**]

Slovesa s infinitivem s to. Přeložte.

- 201) Neočekává, že hned najde práci. [on]
- 202) Neočekávají, že hned najde [on] práci.
- 203) Čekám, až dostanu jeho odpověď.
- 204) Nemohu se dočkat, až se vrátí z Ameriky. [on]
- 205) Nemůžeme si letos dovolit jet do zahraničí.
- 206) Nezasloužíš si, abys tu zkoušku udělal.
- 207) Byl už tak rozzlobený, že jsem si mu netroufl říct o tom autě.
- 208) Domluvili se, že se setkají před knihovnou.
- 209) Myslíš, že vyberou Grahama, aby vedl tu expedici?
- 210) Jeho práce mu nedovoluje, aby odjížděl o víkendech z Prahy.
- 211) Pohrozila, že o tom řekne jeho rodičům.
- 212) Byl bych radši, kdybyste počkal venku, jestli vám to nevadí.
- 213) Konečně se nám je podařilo přesvědčit, že je to bezpečné.
- 214) Zdálo se, že tomu nevěří. [ona]
- 215) Nepodařilo se mu nalézt řešení. [použijte sloveso **fail**]
- 216) Předstírala, že spí.
- 217) Tvrdí, že má největší sbírku mincí v této zemi. [on]
- 218) Ta společnost se snaží instalovat do konce letošního roku nový počítačový systém. [použijte sloveso **aim**]
- 219) Každý hlasoval pro přestěhování do té nové kanceláře.
- 220) Mám sklon si nevímat takových věcí.
- 221) Její měsíční penze jí umožňuje žít, ale ne šetřit.
- 222) Někdy si myslím, že touží po tom, aby jejich děti vyrostly a odešly z domova.
- 223) Nenutím tě, abys šel se mnou. Záleží na tobě.
- 224) Konečně ho přesvědčila, aby se s ní oženil.
- 225) Miláčku, nepodporuj děti v tom, aby užívaly takových slov.

15. Infinitiv

Úroveň F (Cvičení 226–265)

Trpný infinitiv. Přeložte za použití konstrukce slovesa *to be* s příčestím minulým.

- 226) Střecha potřebuje opravit.
- 227) To dítě pláče. Chce být nakrmeno.
- 228) Doufá, že bude pro tu práci vybrána.
- 229) Myslím, že ta kočka chce být pohlazena.
- 230) Chce být zaměstnán Čechy.
- 231) Ta budova se musela zbourat.
- 232) Ten zub se bude muset vytrhnout.
- 233) Ten úkol musí být udělán do čtvrtka ráno.
- 234) Tato choroba se nedá vyléčit.
- 235) Dá se to koupit bez receptu?
- 236) Tyto dopisy čekají na to, aby byly poslány.
- 237) Všechno tohle vynikající jídlo čeká na to, až bude snědeno.
- 238) Odmítl, aby byl firmou poslán do Vietnamu.
- 239) Nabídla se, že bude použita jako pokusný králik. [použijte *guinea-pig*]
- 240) Očekává, že mu brzy bude nabídnuta lepší práce.

Minulé příčestí s infinitivem s *to*. Přeložte.

- 241) Má zakázáno pít alkohol.
- 242) Byl jsem varován, abych nic neříkal.
- 243) Je to považováno za pravdivý příběh?
- 244) Říká se o něm, že je to velice inteligentní muž.
- 245) Svého času se věřilo, že je čarodějnice.
- 246) Nakonec byl shledán vinným.
- 247) Každý o ní ví, že je laskavá a pomáhající.
- 248) Všichni jsme byli požádáni, abychom odešli z místnosti.
- 249) Byl pozván, aby mluvil na důležité mezinárodní konferenci.
- 250) Věří se, že je na Marsu život?

Minulý infinitiv. Přeložte.

- 251) Včera jsem dostal dopis od Marka. Zdá se, že má poslední dobou hodně práce. [He seems...]
- 252) V novinách je článek od člověka, který tvrdí, že viděl UFO.
- 253) Zamával jsem, ale on předstíral, že si mě nevšiml, a šel dál.
- 254) Byl bych také rád navštívil to muzeum, ale nebyl čas.
- 255) Byl bych nechtěl být v tvé kůži! [angl. v tvých botách]
- 256) Ten film nebyl špatný, ale byl bych raději šel do divadla.
- 257) Ty[to] fotky jsou krásné. Zdá se, že jsi měl fantastickou dovolenou.
- 258) Bylo mi líto, že jsem nebyl na jejich svatbě.
- 259) Měl radost, že jim byl schopen pomoci.
- 260) Když nám řekli o tom strašném hotelu a špinavé pláži, byli jsme rádi, že jsme s nimi neje-
li.
- 261) Hlásili, že z místní zoo utekl tygr.
- 262) Odhadovalo se, že při těch povodních ztratilo domov osm set rodin.
- 263) Zjistilo se, že ta zkouška byla pro většinu těch studentů nemožná.
- 264) Vždycky se mělo za to [se rozumělo], že jeho poslední symfonie byla napsána ve Vídni.
- 265) Mělo se za to [Myslelo se], že ten poklad byl zakopán na zahradě té staré ženy.